



Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description

The B-100 housing is designed for Varex Imaging rotating Anode inserts having 71 mm (2.8 inches) and 80 mm (3.0 inches) diameter targets.

IEC Classification Class 1
 Weight, Approximate:
 Housing 17.5 kg (38.5 lbs)
 Stator Cord 0.9m (3 Ft)
 Mounting Trunion or Port Plate

Description du Produit

La Gaine B-100 est étudiée pour les tubes à anode tournante Varex Imaging avec diamètre d’anode de 71 mm (2.8 pouces) et 80 mm (3 pouces).

Classification CEI Classe 1
 Poids, Approximatif:
 Gaine 17,5 kg (38,5 lbs)
 Cordon de Stator 0,9m (3 ft)
 Montage par collier de serrage ou fenêtre

Produktbeschreibung

Das B-100 Gehäuse ist für die Varex Imaging Drehanoden-einsatzröhre mit einem 71 mm (2.8 Zoll) und 80 mm (3 Zoll) Durchmesser geeignet.

IEC Klassifizierung Klasse 1
 Gewicht, ungefähre Werte:
 Gehäuse 17.5 kg (38.5 lbs)
 Statorschnur 0.9m (3 ft)
 Halterung Drehzapfen oder Halteschelle

Descripcion del Producto

El encaje B-100 de Varex Imaging es diseñado para las tubos con anodo giratorio, con un blanco emisor de 71 mm (2.8 pulgadas) y 80 mm (3 pulgadas).

IEC Clarificacion Clase 1
 Peso, aproximado:
 Encaje 17.5 kg (38.5 lbs)
 Cable de la Bovina 0.9m (3 ft)
 Soporte Rotable ó de entrada

Product Description

Nominal X-ray Tube Voltage 150 kV
 Maximum Cathode to Ground 75 kV
 Maximum Anode to Ground 75 kV
 Grid to Cathode (if applicable) -4 kV

Grid Control Voltages
 Typical Bias Voltage for Cutoff at 150 kV -3600 Vdc
 Grid Voltage for Exposure 0 Vdc

Housing Heat Storage Capacity 926 kJ (1,250 kHU)

Nominal Continuous Input Power
 without air circulator 185 Watts (250 HU/sec) IEC 60613:2010
 with air circulator 370 Watts (500 HU/sec) IEC 60613:2010

X-Ray Tube Assembly
 Permanent Filtration 0.7 mm Al/75 kV IEC 60522/1999

Leakage Technique Factors 150 kV, 3.3 mA

Temperature Limits for Storage and Transport -20°C to +75°C
 Humidity +10% to +90%
 Atmospheric Pressure Range 70 kPa to 106 kPa

Thermal Switch 7A @ 120 VAC or 30 VDC max.
 Normally Closed Opens @ 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)

Description du Produit

Tension nominale 150 kV
 Entre Cathode et Masse Maximum 75 kV
 Entre Anode et Masse Maximum 75 kV
 Entre Grille et Cathode (si nécessaire) -4 kV

Potentiel de controle de grille
 Voltage typique pour coupure et 150 kV -3600 Vcc
 Voltage de grille pendant exposition 0 Vcc

Capacité thermique de la gaine 926 kJ (1,250 kUC)

Puissance d'entrée continue nominale
 sans ventilateur 185 Watts (250 UC/sec) CEI 60613:2010
 avec ventilateur 370 Watts (500 UC/sec) CEI 60613:2010

Ensemble Radiogène:
 Filtre non amovible 0,7 mm Al/75 kV CEI 60522/1999

Technique de mesure du courant de fuite 150 kV, 3.3 mA

Limites de Température Pour le Transport et Pour L'Emmasinage:
 -20°C à +75°C
 Humidité +10% à +90%
 Limites de pression atmosphérique 70 kPa à 106 kPa

Interrupteur thermique 7A @ 120 v C.A. ou 30 v CC max.
 Normalent fermé Ouvre @ 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)

Produktbeschreibung

Nennspannung 150 kV
 Maximale Kathode zu Erde 75 kV
 Maximale Anode zu Erde 75 kV
 Gitter zu Kathode (im anwendungsfall) -4 kV

Gittersteuerspannungen
 Typische Vorspannung für Abschaltung bei 150 kV -3600 Vdc
 Gitterspannung für Belichtung 0 Vdc

Wärmespeicherkapazität des Gehäuses 926 kJ (1,250 kHU)

Kontinuierliche Eingangs-Nennleistung
 ohne Luftumlaufvorrichtung 185 Watt (250 HU/sec) IEC 60613:2010
 mit Luftumlaufvorrichtung 370 Watt (500 HU/sec) IEC 60613:2010

Röntgenstrahlers
 Eigenfilterwert 0.7 mm Al/75 kV IEC 60522/1999

Lecktechnikfaktoren 150 kV, 3.3 mA

Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport
 -20°C zu +75°C
 Feuchtigkeit +10% zu +90%
 Atmosphärischer Druck 70 kPa zu 106 kPa

Thermoschalter 7 A @ 120 vAC order 30 vDC max.
 Normalerweise geschlossen Offnet @ 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)

Descripcion del Producto

Tensión nómima del tubo de rayos X 150 kV
 Catodo máximo a la tierra 75 kV
 Anodo máximo a la tierra 75 kV
 Controlador a Catodo (si-es aplicable) -4 kV

Voltaje de Rejillas Controlada
 Voltaje controlado Tipico con interruptor a 150 kV -3600 Vdc
 Voltaje de rejillas con exponición 0 Vdc

Capacidad del almacenaje termal de encaje 926 kJ (1,250 kHU)

Potencia nominal de entrada continua
 Sin Circulador de aire 185 Watts (250 HU/sec) IEC 60613:2010
 Con air circulado 370 Watts (500 HU/sec) IEC 60613:2010

Ensamblaje de Tubos de Rayos X
 Filtración Permanente 0.7 mm Al/75 kV IEC 60522/1999

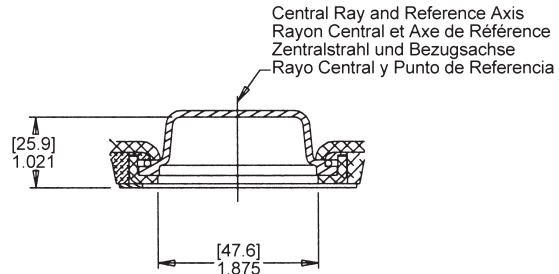
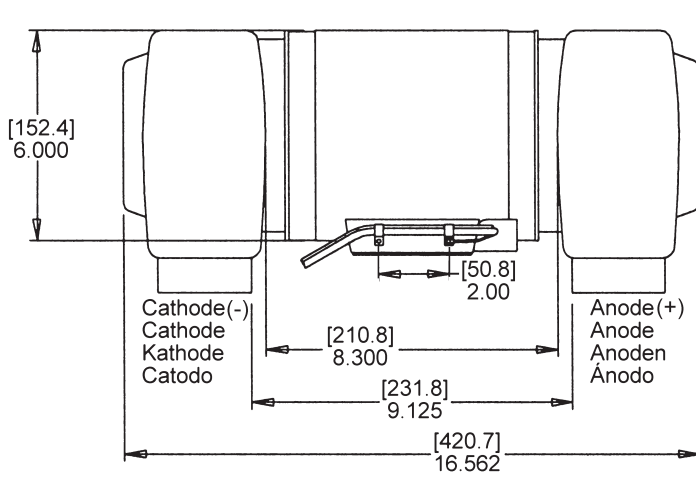
Escape tecnico factor 150 kV, 3.3 mA

Temperatura Limitada de Almacen y Transporte -20°C a +75°C
 Humedad +10% a +90%
 Presión atmosférica 70 kPa a 106 kPa

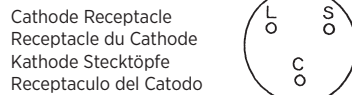
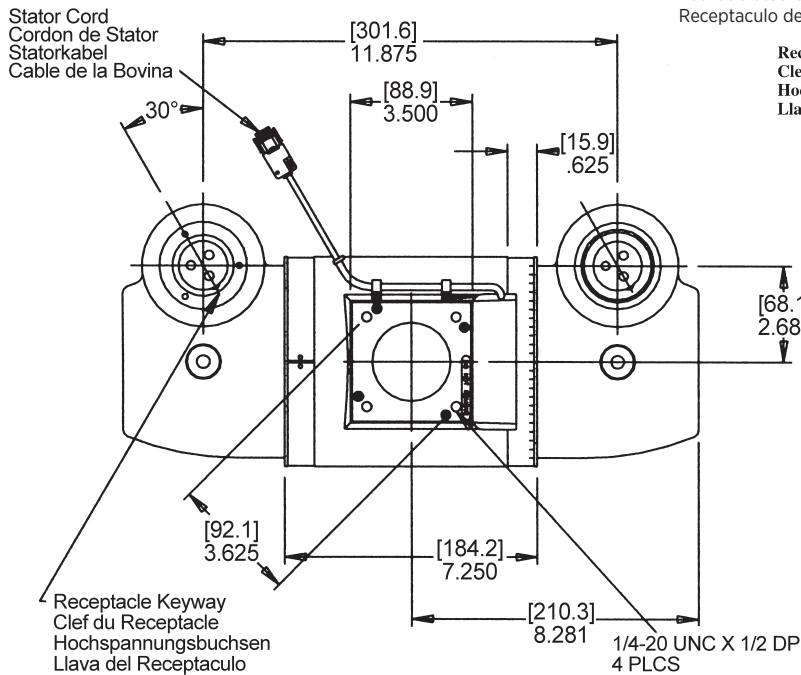
Interruptor termal 7 A @ 120 Vac o 30 Vdc máximo
 Normalmente cerrado Abre @ 85°C ±3.9°C (185°F ±7°F)

Housing Outline Drawing
 Dessin d' Encombrement de la Gaine
 Masszeichnungen für dss Gehäuse
 Esquema Detallado del Encaje

Note: Dimensions in [mm] Inches
Remarque: Dimensions en [mm] Pouces
Hinweis: Abmessungen in [mm] Zoll
Nota: Dimensiones en [mm] Pulgadas

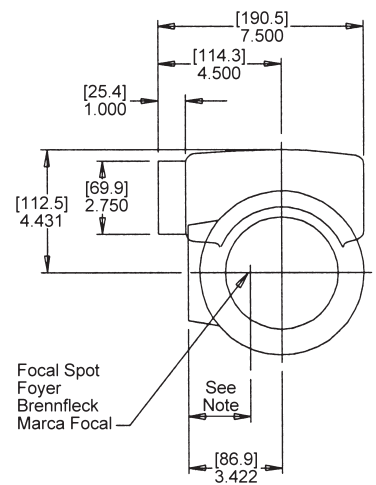


Cross Section Thru Port
 Section Transversale de la Fenêtre
 Querschnitt der Halterung
 Sección Transversal de la Abertura



Receptacle Key
 Clef du Receptacle
 Hochspannungsbuchsen
 Llava del Receptaculo

PORT SHOWN AT 0°
 OTHER ANGLES OPTIONAL



Note
 Focal Spot to Port Distance
 80 mm Anode 2.1 inches (53 mm)
 71 mm Anode 2.2 inches (56 mm)

Remarque
 Focales Suivantes/Dimensionnelles de la Fenêtre
 80 mm Anode 2.1 pouces (53 mm)
 71 mm Anode 2.2 pouces (56 mm)

Hinweis
 Brennfleck/Abstand Strahlenaustrittsfenster
 80 mm Anoden 2.1 Zoll (53 mm)
 71 mm Anoden 2.2 Zoll (56 mm)

Nota
 Marcal Focal/Dimensiones de la Potales
 80 mm Anodo 2.1 pulgadas (53 mm)
 71 mm Anodo 2.2 pulgadas (56 mm)

Dimensions are for reference only
 Les dimensions sont pour la référence seulement
 Maße sind als nur Referenz
 Las dimensiones están para la referencia solamente

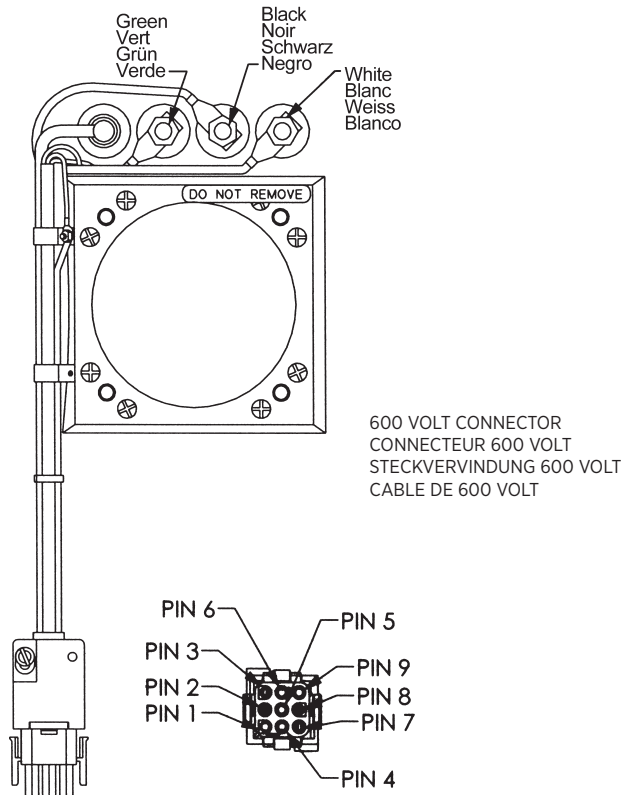
NOTE:
 1-Aperture size optional
 0.937 Sq. in. 1.250 Sq. in.
 2-Federal Standard Cable Receptacles:
 2 1/2 -20 UNF -2B THREAD

REMARQUE:
 1-Ouvertures possibles: 0,937
 Sq. in. 1.250 Sq. (OU 2.38-3.18cm²)
 2-Embout de cables au Standard federal:
 2 1/2 -20 UNF -2B FILETS

ANMERKUNG:
 1-Loch masse optional:
 0,937 Sq./1,250 Sq. (2.38-3.18cm²)
 2-Federal standard hochspannungsbuchsen:
 2 1/2 -20 UNF -2B GEWINDE

NOTA:
 1-Tamaño de la rendua son de dos opciones
 0,937 Sq. 1.250 Sq. (2.38-3.18cm²)
 2-Cable de Receptaculos común federal
 2 1/2 -20 UNF -2B ROSCAS

Stator Ratings and Characteristics
 Spécificités et Caractéristiques du Stator
 Statornennleistungen und Merkmale
 Características y Clarificación de la Bovina



Wire Color Couleurs des Branchements Kabekfarben Cable de Color	Description Beschreibung Description
1 Black	Main
Noir	Principal
Schwarz	Haupt
Negro	Principal
2 White	Common
Blanc	Neutre
Weiss	Neutral
Blanco	Común
3 Green	Phase
Vert	Phase
Grün	Phase
Verde	Fase
4 Black	Thermo Switch
Noir	Switch Thermique
Schwarz	Thermoschalter
Negro	Interruptor Termal
5 N/C	
6 Black	Thermo Switch
Noir	Switch Thermique
Schwarz	Thermoschalter
Negro	Interruptor Termal
7 Green/Yellow	Housing Ground
Vert/Jaune	Masse de la Gaine
Grün/Gelb	Masse des Gehäuses
Verde/Amerillo	Encaje a Tierra
8 N/C	
9 Shield	Shield Grounding
Blindage	Masse de la Blindage
Schild	Masse de Schild
Armadura	Armadura a Tierra

"R" Stators	Stator "R"	"R" Stator	"STD" Bovina
Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/Weiss	Negro/Blanco
Black/Green	Noir/Vert	Schwarz/Grün	Negro/Verde
Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiss	Verde/Blanco
180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap
60 Hz Cap	60 Hz Cap	60 Hz Cap	60 Hz Cap
			16 Ω
			66 Ω
			50 Ω
			6 μF
			30 μF
"P" Stators	Stator "P"	"P" Stator	"P" Bovina
Black/White	Noir/Blanc	Schwarz/Weiss	Negro/Blanco
Black/Green	Noir/Vert	Schwarz/Grün	Negro/Verde
Green/White	Vert/Blanc	Grün/Weiss	Verde/Blanco
180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap	180 Hz Cap
			16 Ω
			30 Ω
			14 Ω
			10 μF

To ensure proper target rotation, each stator cord is equipped with a special twist-locking connector and a mating connector.

Afin d'assurer une rotation correcte de l'anode, chaque cable de stator est pourvu d'un connecteur a torsion et d'un connecteur male ou femelle correspondant.

Um die richtige drehzahl des anodentellers sicherzustellen, ist jedes statoranschluß-kable mit einer speziellen dreherschlußsteckverbindung ausgerüstet.

Para asegurar la rotacion apropiada del blanco emisor, cada cable de la bovina esta equipado con una conexión especial de seguro rotable.

Stator Power:
 Time to full speed of the anode is a function of the power rating of the "starter" and the weight / diameter of the anode. All Varex Imaging stator types are rated for regular speed and high speed starters. Time to full speed for 71mm (2.8 inch) and 80mm (3.0 inch) anode series tubes is between 1.3 and 2.0 seconds.

Puissance du stator:
 Le temps nécessaire à la montée en pleine vitesse est fonction de la puissance du démarreur et du poids/ diamètre del'anode. Tous les stators Varex Imaging sont prévus pour une vitesse normale et pour une vitesse rapide. Le temps de démarrage des tubes de la série 71mm (2.83 pouces) et 80mm (3.0 pouces) anode se situe entre 1,3 et 2,0 secondes.

Statorleistung:
 Die Zeitspanne bis zur vollen Geschwindigkeit des Anodentellers ist eine funktion aus der Nennleistung des Anlaufgerätes und Gewichtes bzw. Durchmessers des Tellers. Alle Varex Imaging Stator sind für hoch- und normaltourigen Betrieb ausgelegt. Die Anlaufzeit bis zur maximalen Drehzahl des Anodentellers die 71mm (2.8 Zoll) und 80mm (3 Zoll) Anoden Röntgenröhren liegt zwischen 1.3 und 2.0 Sekunden.

Poder de la Bovina:
 La velocidad maxima del anodo giratorio es obtenida por el poder del arrancador y es relacionado con el peso y diametro del anodo. Todos las bovinas de Varex Imaging son usadas con velocidad regular y velocidad alta al principio. Toma entre 1.3 y 2.0 segundos para obtener la velocidad alta del anodo giratorio para las tubos la serie de 71mm (2.8 pulgadas) y 80mm (3 pulgadas) anodo.

Immediately following high speed anode rotation, the rotor speed must be reduced to 4000 r/min or less within 10 seconds using a suitable dynamic braking device.

Immédiatement après la rotation à 4000 t/min ou moins en 10 secondes en utilisant un système de freinage dynamique approprié.

Unter Verwendung einer geeigneten Anogenbremse muß die Drehzahl nach hochtourigem Betrieb unmittelbar auf weniger als 4,000 U/min verreduziert werden. Es sind nicht mehr als zwei Hochleistungsstarts pro minute zulässig. Die Anlaufspannung darf hiebei 500 volt nicht überschreiten.

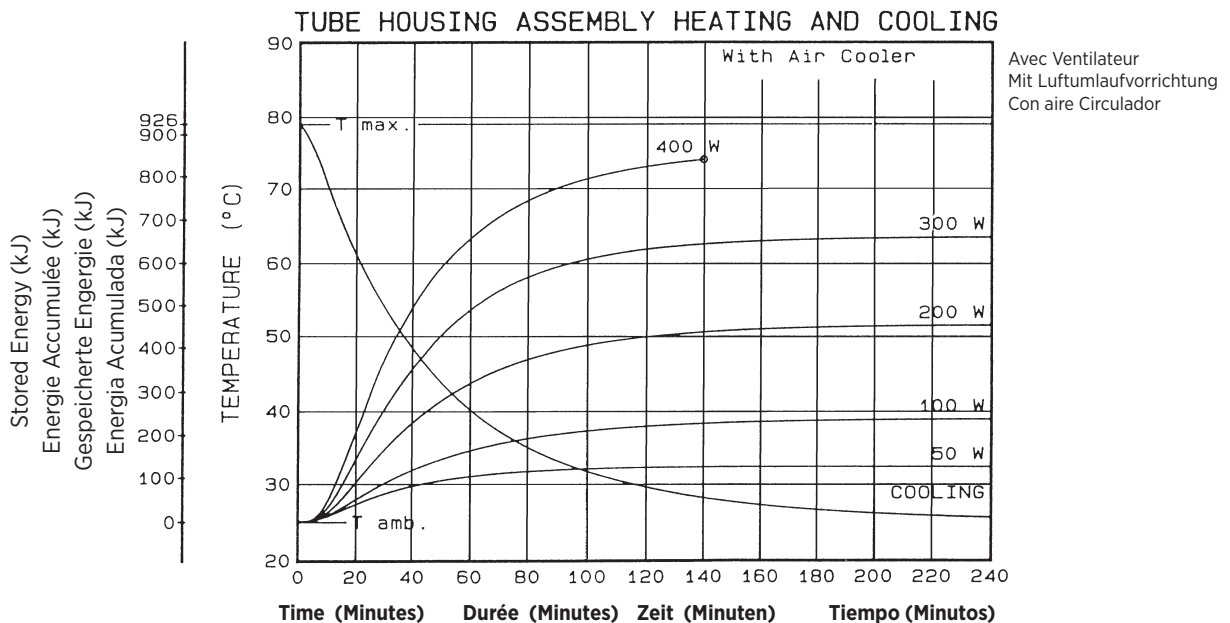
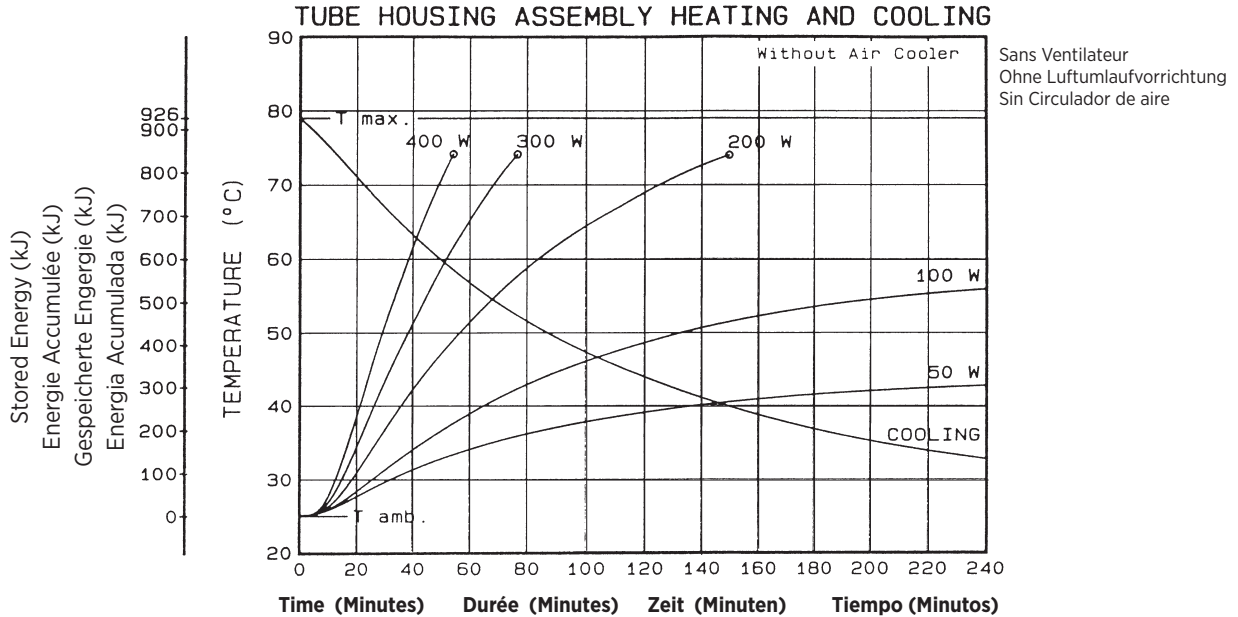
Immmediatamente despues de obtener la velocidad alta del anodo giratorio, la velocidad del rotador debe der reducida a 4000 r/min ó menos en 10 segundos usando un sistema dunamico y apropiado para reducir la velocidad.

No more than two high speed starts per minute are permissible. The starting voltage must never exceed 500 volts rms.

Pas plus de deux demarrages rapides par minute sont autorisés. La tension de démarrage ne doit jamais excéder 500 volts rms.

El rotador no debe ser expuesto a velocidades altas no mas de dos (2) veces por minuto. El voltaje inicial no debe excedir 500 voltios rms.

X-ray Tube Assembly Heating and Cooling Curve
 Abaque de Échauffement Refroidissement de l'ensemble
 Röntgenstrahler Erwärmungs- und Abkühlkurven
 Curvas de calentamiento / enfriamiento de la unidad radiogena



Note:
Heat inputs into housing include tube power, filament power, and stator power. Heating curves based on no restrictions of natural convection around tube housing assembly.

Remarque:
L'apport calorifique dans la gaine inclut la puissance du tube, du filament et du stator. Courbes d'échauffement basées sur une circulation d'air naturelle sans entrave autour de l'ensemble gaine-tube.

Anmerkungen:
Der wärmungskurven berücksichtigen die Verlustleistung aus der Anode, der Kathode und des stators. Die Heizkurven basieren auf keinerlei Einschränkung der natürlichen Konvektion in der Umgebung der Strahlerhaube.

Nota:
La energía del encaje incluye el poder del tubo, el poder del filamento y el poder de la bovina. Las curvas de calentamiento no son afectadas por el calor natural creado en la parte exterior del encaje.

